



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 50260-2-10:2002
01-september-2002

JUfbcghVUHf]g_l `fc b] `cfcX]b`VUHf]g_l `j`cÿ_cj `!`&!%\$"XY.`DcgYVbY`nU H]j Y
nUdcj fUhbYÿU Y

Safety of hand-held battery-powered motor-operated tools and battery packs -- Part 2-10: Particular requirements for reciprocating saws

Sicherheit für handgeführte akkubetriebene Elektrowerkzeuge und Akkublöcke -- Teil 2-10: Besondere Anforderungen für Stich- und Säbelsägen

Sécurité des outils électroportatifs alimentés par batteries et des blocs de batteries -- Partie 2-10: Règles particulières pour les scies alternatives

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2ac22744-c319-4af9-8354-6100381c97af/sist-en-50260-2-10-2002>

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 50260-2-10:2002

ICS:

25.140.20 Ò^ dã } æ! | [àæ Electric tools

SIST EN 50260-2-10:2002 en

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 50260-2-10:2002](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2ac22744-c319-4af9-8354-6100381c97af/sist-en-50260-2-10-2002>

EUROPEAN STANDARD

EN 50260-2-10

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

May 2002

ICS 25.140.20

English version

**Safety of hand-held battery-powered motor-operated tools
and battery packs****Part 2-10: Particular requirements for reciprocating saws**

Sécurité des outils électroportatifs
alimentés par batteries et des blocs
de batteries

Partie 2-10: Règles particulières
pour les scies alternatives

Sicherheit für handgeführte
akkubetriebene Elektrowerkzeuge
und Akkublöcke

Teil 2-10: Besondere Anforderungen
für Stich- und Säbelsägen

**iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)**[SIST EN 50260-2-10:2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2ac22744-c319-4af9-8354-71ec181c97a1/iec-en-50260-2-10-2002)

This European Standard was approved by CENELEC on 2001-01-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

This European Standard has been prepared by the Technical Committee CENELEC TC 61F, Hand-held and transportable electric motor-operated tools.

A first draft was submitted to the Unique Acceptance Procedure in August 1996 with positive result. A second draft incorporating the editorial comments received during the UAP and the modifications necessary to incorporate the mechanical requirements which have been agreed for hand-held tools was submitted to the formal vote in September 2000 and was approved by CENELEC as EN 50260-2-10 on 2001-01-01.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2003-03-01
- latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn (dow) 2005-03-01

This European Standard is divided into two parts:

Part 1: General requirements which are common to most hand-held battery powered motor operated tools (for the purpose of this European Standard referred to simply as tools).

Part 2: Requirements for particular types of tool which either supplement or modify the requirements given in Part 1 to account for the particular hazards and characteristics of these specific tools.

This European Standard has been prepared under a mandate (M/083) given to CEN and CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and supports the essential safety requirements of the Machinery Directive.

Compliance with the clauses of Part 1 of this European Standard together with this Part 2 provides one means of conforming with the specified essential requirements of the Directive concerned.

For noise and vibration, this European Standard covers the requirements for their measurement, the provision of information arising from these measurements and the provision of information about the personal protective equipment required. Specific requirements for the reduction of the risk arising from noise and vibration through design of the tool are not given as this reflects the current state of the art. As with any standard, technical progress will be kept under review so that any developments can be taken into account.

Warning: Other requirements and other EC Directives can be applicable to the products falling within the scope of this European Standard.

Hand held motor-operated tools are covered by the EN 50144 series.

In order to be consistent with the EN 50144 series, the same order of clauses has been kept; the missing clauses are considered void.

CEN/TC 255 is producing standards for non electrically driven saws (EN 792-12).

This European Standard follows the overall requirements of EN 292-1 and EN 292-2.

Subclauses, tables and figures which are additional to those in Part 1 are numbered starting from 101.

NOTE In this standard the following print types are used:

- Requirements proper;
- *Test specifications;*
- Explanatory matter.

Contents

1	Scope	4
2	Definitions	4
3	General requirements	4
4	General conditions for the tests	4
5	Rating	4
6	(void)	
7	Marking and information for use	4
8	Protection against electric shock	5
9	(void)	
10	(void)	
11	(void)	
12	(void)	
13	Environmental requirements	5
14	Moisture resistance	5
15	Insulation resistance and electric strength	5
16	(void)	
17	Abnormal operation	6
18	Mechanical hazards	6
19	Mechanical strength	6
20	Construction	6
21	Components	6
22	Internal wiring	6
23	(void)	
24	(void)	
25	(void)	
26	Screws and connections	6
27	Creepage distances, clearances and distances through insulation	7
28	Resistance to heat, fire and tracking	7
29	Resistance to rusting	7
	Figures	8

1 Scope

This clause of Part 1 is applicable except as follows:

Addition

This European Standard applies to all types of reciprocating saws.

This European Standard does not give requirements for the design of the tool to reduce the risks arising from noise and vibration.

2 Definitions

This clause of Part 1 is applicable.

3 General requirements

This clause of Part 1 is applicable.

4 General conditions for the tests

This clause of Part 1 is applicable.

5 Rating

This clause of Part 1 is applicable.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

6 Void

[SIST EN 50260-2-10:2002
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2ac22744-c319-4af9-8354-6100381c97af/sist-en-50260-2-10-2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2ac22744-c319-4af9-8354-6100381c97af/sist-en-50260-2-10-2002)

7 Marking and information for use

This clause of Part 1 is applicable except as follows:

7.1 *Addition:*

Reciprocating saws shall be marked with:

- number of reciprocations per minute under no-load conditions.

The number of reciprocations under no-load conditions to be determined after the saw has been running idle for 10 min at rated voltage or at the upper limit of the rated voltage range.

Reciprocating saws intended to cut wood shall be marked with:

- maximum cutting depth in millimetres.

7.8.1 *Addition:*

- for reciprocating saws for woodworking, the advice that, if it is used in confined areas (e.g. indoors), either to use a dust protection or a dust collection equipment;
- information on the correct use of the dust collection equipment.

8 Protection against electric shock

This clause of Part 1 is applicable.

9 Void**10 Void****11 Void****12 Void****13 Environmental requirements**

This clause of Part 1 is applicable except as follows:

13.1 Void**13.2.2.4 Addition:**

The guide plate of jigsaws shall be horizontal.

13.2.2.5 Replacement of paragraphs 3, 4 and 5:

Reciprocating saws are tested at no-load.

13.3.6 Replacement of paragraph 1: [SIST EN 50260-2-10:2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2ac22744-c319-4af9-8354-393e93939393)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2ac22744-c319-4af9-8354-393e93939393>

Jig saws are tested under load under the conditions shown in Table 101 with pendulum systems, if any, being set at maximum.

Other reciprocating saws are tested at no-load.

Table 101 - Test conditions

Orientation	Cutting a horizontal piece of chipboard 800 mm x 400 mm x 19 mm supported on resilient material and fixed to a bench
Tool bit/cutter/abrasive	New blade as recommended by the manufacturer for cutting chipboard
Feed force	Just sufficient to cut at a brisk pace
Test cycle	Cutting off approximately 10 mm wide strips across the 400 mm width of the chipboard

Paragraph 3 is not applicable.

14 Moisture resistance

This clause of Part 1 is applicable.

15 Insulation resistance and electric strength

This clause of Part 1 is applicable.

16 Void**17 Abnormal operation**

This clause of Part 1 is applicable.

18 Mechanical hazards

This clause of Part 1 is applicable except as follows:

18.1 Addition:

For jig saws, a guard shall be provided to prevent inadvertent contact with moving parts above the guide plate.

Compliance is checked by the following test:

The jig saw is set for a right-angled cut. The test probe of Figure 101a is positioned above the guide plate as shown in Figures 101b and 101c. The longitudinal axis of the test probe shall be perpendicular to the toothed rim of the saw blade. The test probe shall be equally positioned about the central plane of the saw blade. When the test probe is moved towards the saw blade, it shall not be able to touch its toothed rim.

19 Mechanical strength

This clause of Part 1 is applicable.

20 Construction

This clause of Part 1 is applicable. [SIST EN 50260-2-10:2002
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2ac22744-c319-4af9-8354-6100381c97af/sist-en-50260-2-10-2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2ac22744-c319-4af9-8354-6100381c97af/sist-en-50260-2-10-2002)

21 Components

This clause of Part 1 is applicable.

22 Internal wiring

This clause of Part 1 is applicable.

23 Void**24 Void****25 Void****26 Screws and connections**

This clause of Part 1 is applicable.

27 Creepage distances, clearances and distances through insulation

This clause of Part 1 is applicable.

28 Resistance to heat, fire and tracking

This clause of Part 1 is applicable.

29 Resistance to rusting

This clause of Part 1 is applicable.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 50260-2-10:2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2ac22744-c319-4af9-8354-6100381c97af/sist-en-50260-2-10-2002)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2ac22744-c319-4af9-8354-6100381c97af/sist-en-50260-2-10-2002>